



Seattle Chinese Catholic Community
第 242 期

《西雅圖天主教華人團體》

回響

天主召叫、我們回應

主日感恩祭

阮太興神父 (Fr. Hung Nguyen)

時間：上午 11:30

地點：Our Lady of Mt. Virgin Church
1531 Bradner Pl. S.
Seattle, WA 98144

電話：(206) 458-1430 (new)

電郵：info@SeattleChineseCatholic.org

<http://www.SeattleChineseCatholic.org>

2017 年 5 月刊



請登上面書支持我們並與朋友分享

「要點樣」—香港北角聖猶達堂偶遇所感

麥 籽



在一次回香港時到北角聖猶達堂參與感恩祭，看見一本用活頁訂裝的「頌恩心頌」。只要選擇要詠唱的歌曲後，可將餘下的頁數向前或向後摺上，拿起來詠唱很方便。正要對坐在身旁的太太說：「這樣的訂裝用起來多方便呀！」坐在我們前座一位上了年紀的女士轉過身來對我們說：「這是歌書，你們想點樣？」這位女士和我們素未謀面，她對我們作出這樣的提問，使我們錯愕不已。對我們想點樣做，我原想回答說：「我們想用歌聲來感謝天主、用歌聲來讚美天主、用歌聲向天主求寬恕、更想用歌聲求恩寵。」但是聖堂是一處向天主祈禱、讚美、求寬恕和求恩的聖

所，而不是一處辯理的地方，我們對她的提問只好不作任何的回答，而只是靜靜地坐下來參與將要開始的感恩祭。

只是「你想點樣」這句話在我的腦海中不停盤旋。每個主日我來參與感恩祭，到底我想點樣去參與呢？對主、對人及對事又點樣活得好呢？今次回香港是為參加一個婚姻典禮，於是又想問自己如要活出婚姻的喜悅又要點樣做呢？要點樣才可成為家庭好榜樣呢？這個提問更深深地鑽入我心中深處；作為一位基督徒，我要點樣才能活出天主的聖言？如要成慈悲的人要點樣去成存呢？我的餘生又點樣活得更有意義呢？「我是基督徒，頂大的光榮」，我要點樣做才可將這份光榮奉獻給天主呢？我要點樣才可以成為一位「慈悲的撒瑪黎雅人」呢？我又要點樣才可將我的名字保留在「生命冊」上呢？我又要點樣才可走上「永生」的道路呢？

無限仁慈的天主在我生活上遇上那麼多問號時，祂就派遣了這位「要點樣」的好天使給我，使我可以好好地反省以後我「要點樣」地去生活。天主我感謝祢，我不禁地要高呼：「亞肋路亞……願光榮歸於父、及子及聖神。亞孟。」

2017年4月阮神父帶領避靜的信仰分享

張峰（中文翻譯）

讓那些浮雲世事隨風飄逝，讓我主耶穌常駐我們的內心。

我們浮浮眾生都生活在物質的世界與主耶穌的國度中間。我們需要有個家和親朋好友的關係等等，但是這些都是暫時之事。雖然我們需要他們，但是我們不應當困囿于其中而不能自拔，對物質的追求必須適度而止，我們不需要對聖神之外的芸芸眾物過於依戀，我們應當脫離這些身外之物的羈絆。比方說，我們可以藉著捐獻與急需之人分享我們部分之所有。我們應當撤出天主和我們之間的藩籬，破除造物主與他所創造的萬有之物之間的隔離。讓對塵世之物的貪慾離我們而去，因為他們對我們來說並不重要。貪慾之戀阻止我們親近天主，我們萬有之主。不要讓貪慾之戀佔據我們的生活。不要讓我們的性情主宰我們對天主的愛。騰空我們內心對世俗之物的貪慾，讓位與聖神進入我們的內心。通過齋戒、祈禱和奉獻，讓天主指引我們，活出對天主的真信仰。

Some faith sharing after the SCCC retreat 2017 by Fr Hung (writer initial CC)

Let everything pass by us and let God come into our lives.

We are living in between material things on earth and the Kingdom of God. We need a home, contacts with friends and so forth, but they are all temporary things. Although we need them, we should not get stuck with them all the time. We must use some moderation. We do not need to take them all too seriously. We could let go of them. For example, alms-giving is a way of letting go of our possessions and share with those who do not have.

We have to remove the wall between God and us. Let go of the division between our Creator and everything he created. Let the desire for the earthly things pass by because they are not important in our lives. The more we let them go, the better we could feel the presence of God. Do not let the desires in our mind run our lives. Don't let our emotions control our love for God. Empty ourselves from all the earthly demands and let God come into our lives. Let God take over through a lot of fasting, praying and alms-giving.

Stay in the truth of who you are.

我們西雅圖天主教華人團體分享天主的恩賜，共建立天主的國。我們比以往更加需要我們教友對教區所提供的服務，我們奉獻和支持將使我們的團體更加成長。希望以祈禱的心，花一些時間反思天主對我們的各種祝福，勇於犧牲奉獻，經過共同的努力，我們必能以我們的奉獻使天主的國來臨到我們中間，兄弟姐妹們正仰賴著我們，並殷切的盼望我們的支持。我們感謝各位教友的積極奉獻和對團體工作的支持。在這裡，我們要特別感謝兩位熱心的教友給予我們團體的感慨捐獻（每人1000美元），教友的慷慨解囊對我們團體更好侍奉親近天主提供有力的幫助和支持。主佑各位兄弟姐妹。



OUR LADY OF MOUNT VIRGIN CHURCH

1531 BRADNER PLACE SOUTH, SEATTLE, WA 98144

206-324-8521 - INFO@MOUNTVIRGIN.ORG

2017 年 4 月 25 日

親愛的教友，

每年，我們都會回顧總教區內所發生的一切美好事情：例如無家可歸的人得到庇護；已退休的神父、修女獲得照顧；我們的修士為將來的職務作好準備等，真是不可勝數。**因着主耶穌的名，多偉大的事情也可以完成！**為確保充滿希望的未來，總教區邀請大家再次捐助予每年一度的天主教募捐運動 Annual Catholic Appeal (ACA)。

每一個堂區的支持是總教區推行事工和服務的成功關鍵。如果您去年有募捐，今年請考慮將捐款增加 5%；如果您去年沒有募捐，或未能決定捐款金額，能否考慮 \$ 365 或以上的捐款（每天 \$1）？**歡迎任何捐款金額。**請儘快利用附寄的信封或上網（<http://www.seattlearchdiocese.org/donate>）作出捐獻。

我們堂區的目標是 \$50,000。一旦捐款達標，其餘款項將撥回堂區，資助我們堂區建築物內外的修葺防護工程。

我呼籲**每位教友**參與今年的募捐運動。**您的參與對本堂極為重要！**期盼您的回覆！

主內，

阮太興神父

如果您今年已經募捐，請接受我對您最誠摯的感謝和欣賞！

Apr 25, 2017

Dear Parishioner,

Each year at this time, we focus on all the good that is being done in our Archdiocese: the homeless are sheltered; retired priests and nuns are cared for; our seminarians are prepared for future ministry, and so much more. **Great things are being accomplished in the name of Jesus!** And each year at this time, we are called to renew our efforts to ensure a Future Full of Hope by giving to the 2017 Annual Catholic Appeal Campaign!

The support of every parish is crucial to the existence of the many ministries and services of the Archdiocese. If you gave last year, please consider increasing your gift by 5% this year. If you did not give last year, or are not sure what to give, would you consider a gift of \$365 (\$1 per day) or more? **Gifts of any amount are welcome.** Return the enclosed envelope today or go online to <http://www.seattlearchdiocese.org/donate> to make your gift!

Our parish's share of this campaign is \$50,000, and once we have achieved our goal, any payments received that exceed it will be returned to us to help fund our deferred parish projects of building exterior and interior protection.

I am asking that EVERYONE support the Appeal this year in some way. ***YOUR participation is vital to our success as a parish!*** I look forward to hearing from you soon!

Sincerely yours in Christ,

Father Hung Nguyen



西雅圖天主教華人團體
Seattle Chinese Catholic Community
Our Lady of Mt. Virgin Church
1531 Bradner Pl. S.
Seattle, WA 98144
(206) 458-1430 (new)



堂區是我家,攜手建設它。



堂區報告


- 為使教友對中國天主教的發展史有所認識, 袁銘成執事將於五月二十一日主日彌撒後以「國語」主持有關約一小時的講座, 歡迎各弟兄姊妹帶同朋友參加。而粵語的講座將於六月舉行, 詳情容後公佈。
- 五月份的家庭玫瑰經聚會將於5月13日(星期六)下午兩點到四點, 於Yeh Peng家中舉行。有興趣參加者, 請與Elsie 聯絡。
- 六月四日是五旬節。當天的彌撒會在早上十點以英語舉行。
- 五月是聖母月, 是普世教會特別敬禮聖母的日子。本團體將於彌撒中信友禱文後誦念聖母德敘禱詞。
- 每月第一個星期五上午10時在健安療養院舉行彌撒, 由阮神父主祭。詳情請聯絡 Nancy Lee。

SCCC 善會組織

善會	聚會時間	聯絡人
聖母軍	Sun 9:30am	Nancy Lee
聖經研讀	2nd Sun after Mass	Anne Liou
粵語 RCIA	Sun after Mass	Tammy Tam
國語 RCIA	Sun 10:00-11:30am	Eric Yau
聖詠團	2nd & 4th Fri 7:45pm	Catherine Chu
家庭玫瑰經	Monthly	Elsie Ling

祈禱園地

請為以下的弟兄姐妹們祈禱：

- ♥ 曾為 SCCC 奉獻良多的神職人員。
- ♥ 為我們西雅圖教區總主教、阮太興神父、袁銘成執事及他們的牧靈事工祈禱。
- ♥ 為所有的善會, 特別為每月的家庭玫瑰經聚會, 都能與耶穌結合, 傳揚福音, 增強信德祈禱。
- ♥ 為我們所有過世的親友及煉靈, 願他們的靈魂早升天國, 享見吾主。
- ♥ 為生病的人身心靈祈禱。特別為陳杏蓮姐妹、Sophia Chow 及黃美珍女士 (黃明弟兄的姐姐) 祈禱, 願主與他們同在, 對抗病痛, 身心早日康復; 也為他們的家人祈禱。
- ♥ 為我們的父母親, 祈求天主賜給他們身心靈所需要的一切恩寵, 並給照顧他們的家人力量。